



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: IV129256

VEWL.#:

I-171#: Y NO

EXIT VISA#:

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**  
**(Two Copies)**

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen N/A Luc  
Last Middle First

Current Address: 229 Tran Qui Cap, Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam

Date of Birth: Sept 9, 1943 Place of Birth: Khanh Hoa, Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Captain, Chief of War Psychology Office  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 1, '75 To Jun 22, '81  
Years: 6 Months: 1 Days: 21

3. SPONSOR'S NAME: Trong Thi Rhoades  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u>                |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| <u>Trong Thi Rhoades,</u>                   | <u>sister</u><br><u>(chi ruot)</u> |
| <u></u>                                     | <u></u>                            |
| <u></u>                                     | <u></u>                            |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Luc  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| Le Thi Nhu Ly                            | 1946          | wife                |
| Nguyen Thi My Loan                       | 1965          | daughter            |
| Nguyen Vu Long                           | 1967          | son                 |
| Nguyen Vu Lam                            | 1969          | son                 |
| Nguyen Thi My Le                         | 1971          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

same

ADDITIONAL INFORMATION :



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

IV#: IV129256

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**  
**(Two Copies)**

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen N/A Luc  
Last Middle First

Current Address: 229 Tran Qui Cap, Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam

Date of Birth: Sept 9, 1943 Place of Birth: Khanh Hoa, Vietnam

Previous Occupation (before 1975) Captain, Chief of War Psychology Office  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 1, '75 To Jun 22, '81  
Years: 6 Months: 1 Days: 21

3. SPONSOR'S NAME: Trong Thi Rhoades  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| <u>Trong Thi Rhoades,</u>                   | <u>sister</u>       |
| _____                                       | <u>(chi ruot)</u>   |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Luc  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| Le Thi Nhu Ly                            | 1946          | wife                |
| Nguyen Thi My Loan                       | 1965          | daughter            |
| Nguyen Vu Long                           | 1967          | son                 |
| Nguyen Vu Lam                            | 1969          | son                 |
| Nguyen Thi My Le                         | 1971          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

same

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỐ LÚC

|                                                                                                 |                                                                                                                                                     |                                  |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| NAME (Ten Tu-nhan) :                                                                            | Nguyen                                                                                                                                              | N/A                              | Luc                                   |
| DATE, PLACE OF BIRTH :<br>(Nam, noi sinh)                                                       | Last (Ten Ho)<br>Sept.<br>Month (Thang)                                                                                                             | Middle (Giua)<br>9<br>Day (Ngay) | First (Ten goi)<br>1943<br>Year (Nam) |
| SEX (Nam hay Nu) :                                                                              | Male (Nam): <input checked="" type="checkbox"/> Female (Nu): <input type="checkbox"/>                                                               |                                  |                                       |
| MARITAL STATUS<br>(Tinh trang gia dinh) :                                                       | Single (Doc than): <input type="checkbox"/> Married (Co lap gia dinh): <input checked="" type="checkbox"/>                                          |                                  |                                       |
| ADDRESS IN VIETNAM :<br>(Dia chi tai Viet-Nam)                                                  | 229 Tran Qui Cap<br>Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam                                                                                                    |                                  |                                       |
| POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) :                                           | Yes (Co) <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) <input type="checkbox"/><br>If Yes (Neu co) : From (Tu) : May 1, '75 To (Den) : Jun 22, '81 |                                  |                                       |
| PLACE OF RE-EDUCATION :<br>CAMP (Trai tu)                                                       | Reform Camp A.30, Phu Khanh Public Security Station                                                                                                 |                                  |                                       |
| PROFESSION (Nghe nghiep) :                                                                      | Captain, Chief of War Psychology Office                                                                                                             |                                  |                                       |
| EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :                                                             | N/A                                                                                                                                                 |                                  |                                       |
| VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) :                                                          | Captain                                                                                                                                             |                                  |                                       |
| VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) :                                         | N/A                                                                                                                                                 |                                  |                                       |
|                                                                                                 | Date (nam) : _____                                                                                                                                  |                                  |                                       |
| APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) :                                                | Yes (Co) : <input checked="" type="checkbox"/> IV Number (So ho so) : IV 129256<br>No (Khong) : <input type="checkbox"/>                            |                                  |                                       |
| NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) :                                          | 5<br>(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti.                                                                                   |                                  |                                       |
| MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) :                                               | 229 Tran Qui Cap<br>Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam                                                                                                    |                                  |                                       |
| NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :               | Trong T. Rhoades                                                                                                                                    |                                  |                                       |
| U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) :                                                               | Yes (co) : <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) : <input type="checkbox"/>                                                                |                                  |                                       |
| RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) :                                       | Sister (chi ruot)                                                                                                                                   |                                  |                                       |
| NAME & SIGNATURE :                                                                              | Trong Thi Rhoades <i>Trong Thi Rhoades</i>                                                                                                          |                                  |                                       |
| ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT<br>(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) |                                                                                                                                                     |                                  |                                       |
| DATE :                                                                                          | December<br>Month (Thang)                                                                                                                           | 9<br>Day (Ngay)                  | 1989<br>Year (Nam)                    |

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Luc  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| Le Thi Nhu Ly                            | 1946          | wife                |
| Nguyen Thi My Loan                       | 1965          | daughter            |
| Nguyen Vu Long                           | 1967          | son                 |
| Nguyen Vu Lam                            | 1969          | son                 |
| Nguyen Thi My Le                         | 1971          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

same

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

HỒ SƠ BỐ LÚC

|                                                                                              |                                                                                                              |                            |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| NAME (Ten Tu-nhan)                                                                           | : Nguyen                                                                                                     | N/A                        | Luc                             |
| DATE, PLACE OF BIRTH (Nam, noi sinh)                                                         | : Last (Ten Ho) Sept. Month (Thang)                                                                          | Middle (Giua) 9 Day (Ngay) | First (Ten goi) 1943 Year (Nam) |
| SEX (Nam hay Nu)                                                                             | : Male (Nam): <input checked="" type="checkbox"/> Female (Nu): <input type="checkbox"/>                      |                            |                                 |
| MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh):                                                        | : Single (Doc than): <input type="checkbox"/> Married (Co lap gia dinh): <input checked="" type="checkbox"/> |                            |                                 |
| ADDRESS IN VIETNAM (Dia chi tai Viet-Nam)                                                    | : 229 Tran Qui Cap                                                                                           |                            |                                 |
|                                                                                              | : Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam                                                                               |                            |                                 |
| POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong):                                         | Yes (Co) <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) <input type="checkbox"/>                             |                            |                                 |
|                                                                                              | If Yes (Neu co): From (Tu): May 1, '75 To (Den): Jun 22, '81                                                 |                            |                                 |
| PLACE OF RE-EDUCATION: CAMP (Trai tu)                                                        | : Reform Camp A.30, Phu Khanh Public Security Station                                                        |                            |                                 |
| PROFESSION (Nghe nghiep):                                                                    | : Captain, Chief of War Psychology Office                                                                    |                            |                                 |
| EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):                                                           | N/A                                                                                                          |                            |                                 |
| VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):                                                        | Captain                                                                                                      |                            |                                 |
| VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):                                       | N/A                                                                                                          |                            |                                 |
|                                                                                              | Date (nam):                                                                                                  |                            |                                 |
| APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP):                                              | Yes (Co): <input checked="" type="checkbox"/> IV Number (So ho so): IV 129256                                |                            |                                 |
|                                                                                              | No (Khong): <input type="checkbox"/>                                                                         |                            |                                 |
| NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo):                                        | 5                                                                                                            |                            |                                 |
|                                                                                              | (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti.                                                 |                            |                                 |
| MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN):                                             | 229 Tran Qui Cap                                                                                             |                            |                                 |
|                                                                                              | Ninh Hoa, Phu Khanh, Vietnam                                                                                 |                            |                                 |
| NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):             | Trong T. Rhoades                                                                                             |                            |                                 |
| U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky):                                                             | Yes (co): <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong): <input type="checkbox"/>                           |                            |                                 |
| RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN):                                     | Sister (chi ruot)                                                                                            |                            |                                 |
| NAME & SIGNATURE:                                                                            | Trong Thi Rhoades                                                                                            |                            |                                 |
| ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) | Trong Thi Rhoades                                                                                            |                            |                                 |
| DATE:                                                                                        | December 9 1989                                                                                              |                            |                                 |
|                                                                                              | Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)                                                                          |                            |                                 |

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Luc  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| Le Thi Nhu Ly                            | 1946          | wife                |
| Nguyen Thi My Loan                       | 1965          | daughter            |
| Nguyen Vu Long                           | 1967          | son                 |
| Nguyen Vu Lam                            | 1969          | son                 |
| Nguyen Thi My Le                         | 1971          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

same

ADDITIONAL INFORMATION :

Số 929 /GRT

## GIẤY RA TRẠI

— Căn cứ chỉ thị số: 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ, Thông tư liên Bộ Nội Vụ — Quốc phòng số: 07/TTLB ngày 29-12-1977 về việc xét tha đối tượng là sĩ quan, binh lính và nhân viên ngũ quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị

TTGDCT do Trại cải tạo A.30, Ty công an Phú Khánh quản lý

— Căn cứ quyết định số: 444/ĐA3-5-6-1977 — Ty công an Phú Khánh  
Quyết định tha đối tượng chịu cải tạo ra khỏi trại.

1 — Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây:

— Họ và tên: NGUYỄN LỰC — Bí danh: \_\_\_\_\_

— Họ tên thường gọi: \_\_\_\_\_

— Sinh ngày 8 tháng 9 năm 1943

— Sinh quán: Tân Mỹ, Vạn Ninh, Phú Khánh

— Trú quán: Số 229 Đường Trần Quý Cáp, Ninh Hòa, Phú Khánh

— Quốc tịch: Việt Nam — Dân tộc: Khmer

— Tôn giáo: Phật giáo — Đảng phái: \_\_\_\_\_

+ Cấp bậc, chức vụ trước khi bị TTCT: Đại úy Trưởng phòng tâm lý Chiến

— Ngày bị bắt hoặc TTCT: 01-5-1975

— Nay về cư trú tại: Phân vùng phía xã Ninh Hiệp, Huyện Ninh Hòa  
Phú Khánh

2 — Khi về địa phương đương sự phải xuất trình Quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết: đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân, và phải thi hành lệnh quản chỗ, thời gian 12 tháng.

Phú Khánh, ngày 22 tháng 6 năm 1981

Lần tay ngón trỏ phải



Họ tên, chữ ký  
người được cấp giấy

Lực

BAN GIÁM THỊ  
Giám thị trưởng

Amil

Hành bản số:

Trần Văn Sơn và Nguyễn Lực

Lưu tại:

Tên Ngõ Sếp

chính thức

lưu ký 24.6.81.

Có đến tại Dữ liệu T2  
để làm lấy tư liệu hồ sơ  
hợp cho các phụ -

ngày 28.6.81

M UB 72

P.ENC



Thân thiết

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic-Freedom-Happiness

- Reference Order No. 316/TTg dated August 22, 1977 of the Prime Minister of Government, Department of Information and Internal Services-National Service No.: 07/TTLB dated December 29, 1977 concerning the release of individuals who were Officers, soldiers and past government officials in Southern provinces and being held and educated at Reform Camp A.30, Phu Khanh Public Security Station.

1- This is to issue the Camp Release Permit to the following person:

- Full Name: NGUYEN LUC                      Secret Name: \_\_\_\_\_  
- Nick Name: \_\_\_\_\_  
- Date of Birth: September 8, 1943  
- Place of Birth: Tan My, Van Ninh, Phu Khanh  
- Residence: No. 229 Tran Qui Cap St., Ninh Hoa, Phu Khanh  
- Nationality: Vietnam                      Race: Town people  
Religion: Buddhist                      Party: \_\_\_\_\_  
+Rank, position before being held for reformation: Captain, Chief  
of War Psychology Office  
-Date arrested or held for reformation: May 1, 1975  
-To be returning to reside at Vinh Phu Hamlet, Ninh Hiep Village,  
Ninh Hoa District

2- When returning to his local area, individual must present this Decision Order to the Committee of Local People in order to process necessary procedures: food rations, employment placement, citizen duty performances and must follow the probation rules in the period of 12 months.

Phu Khanh, June 22, 1981  
Staff of Supervisors  
Chief of Staff

Copy No.: Individual asked to be released (Signed)  
Made at My Hiep Hamlet

Notarized at 8 o'clock on June 24, 1981  
Have reported at T<sup>2</sup>, have already  
processed paperworks for the local area  
June 26, 1981

Representative of Committee T<sup>2</sup>  
Signed and sealed  
Tran Thot

I certify that the above translation is true and accorated to the best of my knowledge. Shirley B. Bly

Kieu Duyen Osofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - USA

Clarke (Nechase)

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

MÀU SỐ HT3/P2

Xã, Thị trấn: NINH-HÒA

Thị xã, Quận: NINH-HÒA

Thành phố, Tỉnh: PHU-KHÁNH

BẢN SAO  
GIẤY KHAI SINH

Số \_\_\_\_\_

Quyển số \_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

|                                                                                               |                                                                                            |                                                |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------|
| Họ và tên                                                                                     | <u>NGUYỄN-THỊ TRỌNG</u>                                                                    |                                                | Nam, nữ _____ |
| Sinh ngày<br>tháng, năm                                                                       | <u>21 - 11 - 1940</u>                                                                      |                                                |               |
| Nơi sinh                                                                                      | <u>TÂN MỸ - VẠN NINH - KHÁNH-HÒA</u>                                                       |                                                |               |
| KHAI VỀ CHA MẸ                                                                                | CHA                                                                                        | MẸ                                             |               |
| Họ tên, tuổi (hoặc<br>ngày, tháng, năm sinh)                                                  | <u>NGUYỄN CHO</u><br><u>ĐẪN NĂM 1916</u>                                                   | <u>NGUYỄN THỊ THANH</u><br><u>ĐẪN NĂM 1918</u> |               |
| Dân tộc                                                                                       | <u>KINH</u>                                                                                | <u>KINH</u>                                    |               |
| Quốc tịch                                                                                     | <u>VIỆT-NAM</u>                                                                            | <u>VIỆT-NAM</u>                                |               |
| Nghề nghiệp                                                                                   | <u>TÀI XẾ</u>                                                                              |                                                |               |
| Nơi ĐKKK thường trú                                                                           | <u>THÔN MỸ HIỆP 2</u><br><u>THỊ TRẤN NINH HÒA</u>                                          |                                                |               |
| Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK<br>thường trú, số giấy chứng<br>minh hoặc CNCC của<br>người đứng khai | <u>NGUYỄN CHO</u><br><u>THÔN MỸ HIỆP 2</u><br><u>THỊ TRẤN NINH HÒA</u><br><u>PHU KHÁNH</u> |                                                |               |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đã ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

(Ký tên, đóng dấu giải rõ chức vụ)

Ngày 2 tháng 6 năm 1984

TM UBND PHU KHÁNH ký tên đóng dấu



Trần Văn

(Form JJC-1)

1. NAME: Trong Thi Nguyen  
(first) (middle) (last)

2. BIRTH: - Place: Khanh Hoa Vietnam  
(city or town) (state or province) (country)  
- Date: 11 / 21 / 40  
(month) (day) (year)

3. FATHER'S NAME: Cho Nguyen  
(first) (middle) (last)

4. MOTHER'S NAME: Thanh Thi Nguyen  
(first) (middle) (last)

5. CERTIFICATE ISSUED: - Date: 06 / 29 / 86  
(month) (day) (year)  
- Place: Phu Khanh Vietnam  
(city or town) (state or province) (country)  
- Magistrate: Nguyen Tan Tien  
(full name)

6. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: \_\_\_\_\_ Page \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

7. NOTATIONS OF IMPORTANCE: \_\_\_\_\_

I, (\*) Toan H. Nguyen, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "birth certificate" in (\*\*) Vietnamese, and that I am competent in both English and (\*\*) Vietnamese to render such translation.

Date 09,12,86 Toan H. Nguyen  
(signature of translator)

Agency Catholic Charitable Bureau 150 Causeway Street, Room 809  
(address)

Refugee Services Phone (617) 723-9078 Boston, MA 02114  
(city) (state) (zip)

(\*) Printed or typed, name of the translator in full.

(\*\*) Language of the original certificate — Spanish, French, Chinese, German, etc.

—The original document, and copy of it if you wish original returned, should be attached to this summary translation form and certification.

— Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

Ủy Ban Nhân Dân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, Thị trấn Thị trấnHuyện, Thị xã Thị xãThành phố Thị xãTỉnh Thị xã

Bản sao

Mẫu số HT12/P3

QĐ số : \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_

Số \_\_\_\_\_

Quyển số : \_\_\_\_\_

## GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

|                               | CHỒNG                                | VỢ                                   |
|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Họ và tên                     | NGUYỄN LỘC                           | LÊ THỊ NHƯ LỰ                        |
| Bí danh                       |                                      |                                      |
| Sinh ngày<br>hay tuổi         | 8 - 9 - 1943                         | Sinh năm 1946                        |
| Dân tộc                       | Kinh                                 | Kinh                                 |
| Quốc tịch                     | Việt Nam                             | Việt Nam                             |
| Nghề nghiệp                   | Sửa xe đạp                           |                                      |
| Nơi ĐĂNG<br>Thương trú        | Thôn Lũng Hiep 2<br>Xã Trầm Linh Lưu | Thôn Lũng Hiep 6<br>Xã Trầm Linh Lưu |
| Số giấy CMND<br>hoặc hộ chiếu |                                      |                                      |

Đã ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

T.M. UBND

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đã ký và đóng dấu

Người chồng ký

Người vợ ký

Nguyễn LộcLê Thị Như Lự

CHUNG THỰC SAO Y BẢN C HÌNH

Ngày 16 tháng 9 năm 1983

T.M. UBND

Thị trấn Trầm Linh Lưu

(Ghi rõ họ tên và chức vụ)

T. Trầm  
Đã ký và đóng dấu

Committee of People

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic, Freedom - Happiness

Village, Ward Ninh Hoa  
Hamlet: \_\_\_\_\_  
Coty: \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

Form No.: HT12/P3  
Decison No.: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_  
Book No.: \_\_\_\_\_

Copy

CERTIFICATE OF MARRIAGE

|               | HUSBAND                           | WIFE                              |
|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Full Name     | NGUYEN LUC                        | LE THI NHU LY                     |
| Secret Name   |                                   |                                   |
| Date of Birth | September 8, 1943                 | 1946                              |
| Race          | Town people                       | Town people                       |
| Nationality   | Vietnam                           | Vietnam                           |
| Occupation    | Bicycle Repairman                 |                                   |
| Residence     | My Hiep 2 Hamlet<br>Ward Ninh Hoa | My Hiep 6 Hamlet<br>Ward Ninh Hoa |
| CMND No.      |                                   |                                   |

Made on \_\_\_\_\_  
Representative of Committee of People  
(Full Name and Position)

\_\_\_\_\_  
(Signed and sealed)

Signature of Husband

Signature of Wife

Nguyen Luc

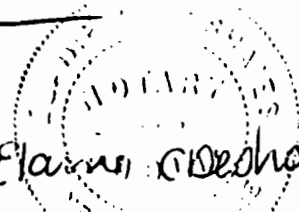
Le thi Nhu Ly

A True Copy  
Date: September 16, 1983  
Representative of Committee of People  
(Full Name and Position)  
Signed and Sealed T. Ruc

I certify that the above translation is true  
and accurate to the best of my knowledge

*Kieu Duyen Osofsky*  
Kieu-Duyen Osofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - USA

Tran duy Tan

*Elaine Osofsky*  


ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn: Thị trấn

Huyện, Thị xã: Thị xã

Thành phố: Thị trấn

Tỉnh: Thị trấn

Bản sao

Số: \_\_\_\_\_

Quyển: \_\_\_\_\_

# GIẤY KHAI SINH

|                                                                                             |                                                            |                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                   | NGUYỄN LÚC                                                 |                                   | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                         | 8 - 9 - 1943                                               |                                   |           |
| Nơi sinh                                                                                    | Làng Tân Mỹ - Vạn Linh<br>Thị trấn                         |                                   |           |
| KHAI VỀ CHA MẸ                                                                              | CHA                                                        | MẸ                                |           |
| Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh                                                       | Nguyễn Chèo<br>Sinh năm 1916                               | Nguyễn Thị Thanh<br>Sinh năm 1918 |           |
| Dân tộc<br>Quốc tịch                                                                        | Kinh<br>Việt Nam                                           | Kinh<br>Việt Nam                  |           |
| Nghề nghiệp<br>Nơi Đ.K.N.K. thường trú                                                      | Tân Mỹ Hiệp 2 Thị trấn Vạn Linh                            |                                   |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K. thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C. của người đứng khai | Nguyễn Chèo<br>Tân Mỹ Hiệp 2 Thị trấn Vạn Linh<br>Thị trấn |                                   |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 19 \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

T.M. U.B.N.D. \_\_\_\_\_ ký và đóng dấu

T.M. U.B.N.D. \_\_\_\_\_ ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Thị trấn  
Thị trấn

(Form JIG-1)

1. NAME: Luc \_\_\_\_\_ Nguyen  
(first) (middle) (last)

2. BIRTH: - Place: Khanh Hoa Vietnam  
(city or town) (state or province) (country)

- Date : 09 / 08 / 43  
(month) (day) (year)

3. FATHER'S NAME: Cho \_\_\_\_\_ Nguyen  
(first) (middle) (last)

4. MOTHER'S NAME: Thanh Thi \_\_\_\_\_ Nguyen  
(first) (middle) (last)

5. CERTIFICATE ISSUED: - Date: \_\_\_\_\_  
(month) (day) (year)

Place: Phu Khanh Vietnam  
(city or town) (state or province) (country)

Magistrate: Tran Duy Ton  
(full name)

6. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: \_\_\_\_\_ Page \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

7. NOTATIONS OF IMPORTANCE:

I, (\*) Toan H. Nguyen, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "birth certificate" in (\*\*) Vietnamese, and that I am competent in both English and (\*\*) Vietnamese to render such translation.

Date 09, 12, 86 Toan H. Nguyen  
(signature of translator)

Agency Catholic Charitable Bureau 150 Causeway Street, Room 809  
(address)

Refugee Services Phone (617) 723-9078 Boston, MA 02114  
(city) (state) (zip)

(\*) Printed or typed, name of the translator in full.

(\*\*) Language of the original certificate — Spanish, French, Chinese, German, etc.

—The original document, and copy of it if you wish original returned, should be attached to this summary translation form and certification.

—Title 8 of the CFR, Part 292.1 (a) (3) forbids private individuals to charge any fees for filling out this form.

Xã, Thị trấn: Định An  
Huyện, Thị xã: Định An  
Thành phố: \_\_\_\_\_  
Tỉnh: Định An

Bản sao

Số: \_\_\_\_\_

Quyển: \_\_\_\_\_

# GIẤY KHAI SINH

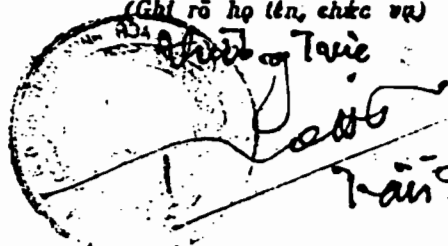
|                                                                                                      |                                                            |                                |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                            | LÊ THỊ NHƯ LỰ                                              |                                | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                                  | Sang năm 1986.                                             |                                |           |
| Nơi sinh                                                                                             | Làng Vĩnh Định, Định An -<br>Định An.                      |                                |           |
| KHAI VỀ CHA MẸ                                                                                       | CHA                                                        | MẸ                             |           |
| Họ tên, tuổi hoặc<br>ngày tháng năm sinh                                                             | Lê Hoàng<br>(chết).                                        | Nguyễn Thị Bô<br>Sang năm 1911 |           |
| Dân tộc<br>Quốc tịch                                                                                 | Kinh<br>Việt Nam                                           | Kinh<br>Việt Nam               |           |
| Nghề nghiệp<br>Nơi Đ.K.N.K. thường trú                                                               | Thôn Lũy Hỷ 6 Thôn<br>Định An.                             |                                |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K.<br>thường trú, số giấy chứng<br>minh hoặc C.N.C.C. của người<br>đứng khai | Nguyễn Thị Bô.<br>Thôn Lũy Hỷ 6 Thôn<br>Định An - Định An. |                                |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 14 tháng 9 năm 1986

T.M. U.B.N.D. \_\_\_\_\_ ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Đăng ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 19 \_\_\_\_\_

T.M. U.B.N.D. \_\_\_\_\_ ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Trần Duy Hải

Committee of People — REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Village, Ward: Ninh Hoa Democratic- Freedom- Happiness  
Hamlet: Ninh Hoa  
City: \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

Form HT9/P3

No.: \_\_\_\_\_

Book: \_\_\_\_\_

Copy

BIRTH CERTIFICATE

|                                                   |                                                             |                     |  |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------|--|
| FULL NAME                                         | LE THI NHU LY                                               | Female              |  |
| Date of Birth                                     | 1946                                                        |                     |  |
| Place of Birth                                    | Vinh Phu Village, Ninh Hoa, Khanh Hoa                       |                     |  |
| Informations of parents                           | FATHER                                                      | MOTHER              |  |
| Full name, age or date of birth                   | Le Duong (Dec.)                                             | Nguyen thi Bo 1911  |  |
| Race Nationality                                  | Town people Vietnam                                         | Town people Vietnam |  |
| Occupation and residence                          | My Hiep 6 Hamlet. Ninh Hoa Ward                             |                     |  |
| Full name, age, residence, ID No. of the claimant | Nguyen thi Bo<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward, Phu Khanh |                     |  |

A True Copy  
September 16, 1983  
Representative of Committee of People  
Thi Tran  
(Full name, position)  
Signed and sealed

Thuong Truc  
Tran duy Tan

I certify that the above translation is true and accurate to the best of my knowledge

*Kieu Duyen Osofsky*  
Kieu Duyen Osofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - USA

*Elaine Deshaies*

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT3/P3

Xã Thị trấn Liễn Sơn  
Huyện, Thị xã Liễn Sơn  
Thành phố Liễn Sơn  
Tỉnh Phước Yên

Bản sao

Số             
Quyển           

# GIẤY KHAI SINH

|                                                                                             |                                              |                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                   | NGUYỄN VŨ LÂM                                |                               | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                         | 1969                                         |                               |           |
| Nơi sinh                                                                                    | Xã Liễn Sơn - Huyện Liễn Sơn - Tỉnh Liễn Sơn |                               |           |
| KHAI VỀ CHA ME                                                                              | CHA                                          | ME                            |           |
| Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh                                                       | Nguyễn Văn<br>8-9-1943                       | Lê Thị Văn<br>Lê Thị Văn 1946 |           |
| Dân tộc<br>Quốc tịch                                                                        | Việt Nam                                     | Việt Nam                      |           |
| Nghề nghiệp<br>Nơi Đ.K.N.K. thường trú                                                      | Sửa xe đạp<br>Thị trấn Liễn Sơn              | Thị trấn Liễn Sơn             |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K. thường trú, số giấy chứng minh hoặc G.N.C.C. của người đứng khai | Lê Thị Văn<br>Thị trấn Liễn Sơn              |                               |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày            tháng            năm 198           

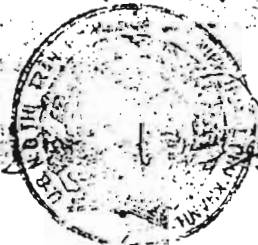
Đăng ký ngày            tháng            năm 19           

T.M. U.B.N.D.            ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

T.M. U.B.N.D.            ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Committee of People  
Village, Ward: Ninh Hoa  
Hamlet: Ninh Hoa  
City: \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic - Freedom - Happiness

Form HT3/P3

No.: \_\_\_\_\_

Book: \_\_\_\_\_

Copy

BIRTH CERTIFICATE

|                                                      |                                                         |                        |  |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|--|
| Full Name                                            | NGUYEN VU LAM                                           | Male                   |  |
| Date of Birth                                        | 1969                                                    |                        |  |
| Place of Birth                                       | Vinh Phu, Ninh Hoa, Khanh Hoa                           |                        |  |
| Informations of parents                              | FATHER                                                  | MOTHER                 |  |
| Full name, age or date of birth                      | Nguyen Luc<br>Sep. 8, 1943                              | Le thi Nhu Ly<br>1946  |  |
| Race<br>Nationality                                  | Town people<br>Vietnam                                  | Town People<br>Vietnam |  |
| Occupation<br>Residence                              | Bicycle repairman<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh<br>Hoa Ward |                        |  |
| Full Name, age, residence and ID No. of the claimant | Le thi Nhu Ly<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward        |                        |  |

A True Copy:

May 13, 1983

Representative of Committee of People  
(Full name, Poisition)

Signed and sealed

Made on \_\_\_\_\_

Rep. of the Committee of People  
(Full name, position)

I certify that the above translation is true and accurate to the best of my knowledge

*Kieu Duyen Ososky*  
Kieu Duyen Ososky

17 Dunbarton Dr.

Nashua, N.H. 03063 - USA

*Elaine Deshaues*  
Elaine Deshaues

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn: Thị trấnHuyện, Thị xã: Thị xãThành phố: Thị trấnTỉnh: Phước Yên

Bản sao

Số: \_\_\_\_\_

Quyền: \_\_\_\_\_

## GIẤY KHAI SINH

|                                                                                             |                               |                                |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                   | NGUYỄN THỊ MỸ LOAN            |                                | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                         | 1965                          |                                |           |
| Nơi sinh                                                                                    | Xã Phú - Tỉnh Lào - Khánh Hòa |                                |           |
| KHAI VỀ CHA ME                                                                              | CHA                           | ME                             |           |
| Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh                                                       | Nguyễn Văn Lữ<br>8-9-1943     | Lê Thị Mưu Lý<br>Sinh năm 1946 |           |
| Dân tộc<br>Quốc tịch                                                                        | Việt Nam                      | Việt Nam                       |           |
| Nghề nghiệp<br>Nơi Đ.K.N.K. thường trú                                                      | Sửa xe đạp<br>Thị trấn Phú    | Thị trấn Phú                   |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K. thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C. của người đứng khai | Lê Thị Mưu Lý<br>Thị trấn Phú |                                |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 9 năm 1985T.M. U.B.N.D. Trần Huy Cận ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đăng ký ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 19 \_\_\_\_\_

T.M. U.B.N.D. \_\_\_\_\_ ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Trần Huy Cận

Committee of People  
Village, Ward Ninh Hoa  
Hamlet: Ninh Hoa  
City: \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic - Freedom - Happiness

Form HT3/

No.: \_\_\_\_\_  
Book# \_\_\_\_\_

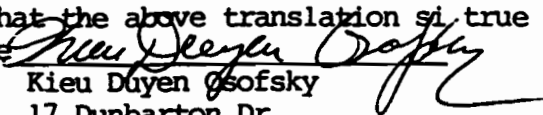
Copy  
BIRTH CERTIFICATE

|                                                |                                                         |                        |  |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|--|
| Full Name                                      | Nguyen Thi My Loan                                      | Female                 |  |
| Date of Birth                                  | 1965                                                    |                        |  |
| Place of Birth                                 | Vinh Phu, Ninh Hoa, Phu Khanh                           |                        |  |
| Informations of parents                        | FATHER                                                  | Mother                 |  |
| Full Name, age or date of birth                | Nguyen Luc<br>Sep 8, 43                                 | Le thi Nhu Ly<br>1946  |  |
| Race<br>Nationality                            | Town people<br>Vietnam                                  | Town people<br>Vietnam |  |
| Occupation<br>Residence                        | Bicycle repairman<br>My Hiep 6 Hamlet,<br>Ninh Hoa Ward |                        |  |
| Full Name, residence<br>ID No. of the claimant | Le thi Nhu Ly<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward        |                        |  |

A TRUE COPY:  
May 13, 1983  
Representative of Committee of People  
(Full name and position)  
Signed and sealed

Made on \_\_\_\_\_  
Representative of Committee

I certify that the above translation is true and accurate to the best of my knowledge

  
Kieu Duyen Gsofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - USA

Elaine Deshaies

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT3/F3

Xã Thị trấn: Thị trấn

Huyện, Thị xã: Thị xã

Thành phố: Thị xã

Tỉnh: Thị xã

Bản sao

Số:       

Quyển:       

# GIẤY KHAI SINH

|                                                                                             |                                               |                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                   | NGUYỄN THỊ MỸ LÊ                              |                                 | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                         | 1921                                          |                                 |           |
| Nơi sinh                                                                                    | Xã Pleu - xã Pleu - xã Pleu                   |                                 |           |
| KHAI VỀ CHA MẸ                                                                              | CHA                                           | MẸ                              |           |
| Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh                                                       | Nguyễn Đức<br>8-9-1943                        | Lê Thị Kiều Ly<br>Sinh năm 1946 |           |
| Dân tộc                                                                                     | Việt Nam                                      | Việt Nam                        |           |
| Quốc tịch                                                                                   | Việt Nam                                      | Việt Nam                        |           |
| Nghề nghiệp                                                                                 | Sinh ra ở đây                                 |                                 |           |
| Nơi Đ.K.N.K. thường trú                                                                     | Xã Pleu - xã Pleu - xã Pleu                   |                                 |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K. thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C. của người đứng khai | Lê Thị Kiều Ly<br>Xã Pleu - xã Pleu - xã Pleu |                                 |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 9 năm 1983

T.M. U.B.N.D. Ph. B. S. A ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đăng ký ngày        tháng        năm 19      

T.M. U.B.N.D.        ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Ph. B. S. A  
Trần Duy Sơn

Committee of People  
Village, Ward Ninh Hoa  
Hamlet: Ninh Hoa  
City \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic - Freedom - Happiness

Form HT3/P3

No: \_\_\_\_\_  
Book: \_\_\_\_\_

Copy

BIRTH CERTIFICATE

|                                                      |                                                     |                      |  |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|--|
| FULL NAME                                            | NGUYEN THI MY LE                                    | Female               |  |
| Date of Birth                                        | 1971                                                |                      |  |
| Plate of Birth                                       | Vinh Phu, Ninh Hoa, Khanh Hoa                       |                      |  |
| INFORMATIONS OF PARENTS                              | FATHER                                              | MOTHER               |  |
| Full name, age of date of birth                      | Nguyen Luc<br>September 8, 1943                     | Le thi Nhu Ly - 1946 |  |
| Occupation and residence                             | Bicycle Repair<br>My Hiep 6 Hamlet<br>Ninh Hoa Ward |                      |  |
| Full Name, age and residence, ID No. of the claimant | Le thi Nhu Ly<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward    |                      |  |

A TRUE COPY

Made on \_\_\_\_\_  
Rep. of Committee of People  
[Full name and position]

Date: May 13, 1983  
Representative of Committee of People  
[Full Name, position]

Signed and sealed Thuong Truc  
Tran duy TAN

I certify that the above translation is true and accurate to the best of my knowledge

*Kieu Duyen Osofsky*  
Kieu Duyen Osofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - USA

*Elaine Deshaies*

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu HT3/P3

Xã: Thị trấn  
Huyện: Thị xã  
Thành phố:   
Tỉnh: Đắk Lắk

Bản sao

Số:

Quyển:

# GIẤY KHAI SINH

|                                                                                              |                                                   |                               |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------|-----------|
| HỌ VÀ TÊN                                                                                    | NGUYỄN VŨ LONG                                    |                               | Nam<br>Nữ |
| Ngày tháng năm sinh                                                                          | 1967                                              |                               |           |
| Nơi sinh                                                                                     | Xã Pliu - Quận Lư - Khánh Hòa                     |                               |           |
| KHAI VỀ CHA-ME                                                                               | CHA                                               | ME                            |           |
| Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh                                                        | Nguyễn Văn<br>8-9-1943                            | Lê Thị Văn Lý<br>Lan năm 1946 |           |
| Dân tộc                                                                                      | Việt Nam                                          | Việt Nam                      |           |
| Quốc tịch                                                                                    | Việt Nam                                          | Việt Nam                      |           |
| Nghề nghiệp                                                                                  | Suân về đây                                       | Thợ làm ruộng                 |           |
| Nơi Đ.K.N.K: thường trú                                                                      | Thôn Lư Hưng 6                                    | Thôn Tân Vĩnh Hòa             |           |
| Họ tên, tuổi, nơi Đ.K.N.K. thường trú, số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C. của người đứng khai. | Lê Thị Văn Lý<br>Thôn Lư Hưng 6 Thôn Tân Vĩnh Hòa |                               |           |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 9 năm 1982

T.M. U.B.N.D. Phạm Văn ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đăng ký ngày  tháng  năm 19

T.M. U.B.N.D.  ký và đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Phạm Văn  
Phạm Văn

Committee of People  
Village, Ward: Ninh Hoa  
Hamlet: Ninh Hoa  
City: \_\_\_\_\_  
Province: Phu Khanh

REPUBLIC OF SOCIALISM OF VIETNAM  
Democratic - Freedom - Happiness

Form HT3/P3

No.: \_\_\_\_\_

Book: \_\_\_\_\_

Copy

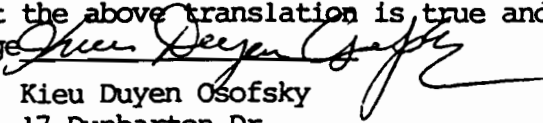
BIRTH CERTIFICATE

|                                                  |                                                      |                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|
| Full Name                                        | NGUYEN VU LONG                                       | Male                   |
| Date of Birth                                    | 1967                                                 |                        |
| Place of Birth                                   | Vinh Phu, Ninh Hoa, Khanh Hoa                        |                        |
| Informations of parents                          | FATHER                                               | MOTHER                 |
| Full name, age of date of birth                  | Nguyen Luc<br>Sep. 8, 1943                           | Le thi Nhu Ly<br>1946  |
| Occupation and residence                         | Bicycle repairman<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward |                        |
| Race Nationality                                 | Town people<br>Vietnam                               | Town people<br>Vietnam |
| Full name, age residence, ID no. of the claimant | Le thi Nhu Ly<br>My Hiep 6 Hamlet, Ninh Hoa Ward     |                        |

A True Copy:  
May 13, 1983  
Representative of Committee of People  
(Full name, position)  
Signed and sealed

Made on \_\_\_\_\_  
(Full name, position)

I certify that the above translation is true and accurate to the best of my knowledge

  
Kieu Duyen Osofsky  
17 Dunbarton Dr.  
Nashua, N.H. 03063 - uSA

Elaine Osofsky



Rhoades

FIRST CLASS

DEC 1 8 1989

FIRST CLASS

Families of Vietnamese Political Prisoners Assoc.

PO Box 5435

Arlington, VA

22205-0635

FIRST CLASS

# CONTROL

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ ✓ Doc. Request; Form 1/5/90  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "p"  
\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter